

復馬契西居士書五

念佛時各隨所宜①。今叢林②念佛堂。皆先念彌陀經。經完。念往生呪③。或三遍或一遍。然後舉④讚佛偈⑤。至偈畢。接念南無西方極樂世界大慈大悲阿彌陀佛。即繞念。須從東至南至西至北繞。此為順從⑥。為隨喜⑦。順從有功德。西域⑧最重圍繞⑨。此方亦與禮拜⑩均行⑪。若從東至北至西至南。則是反繞。有罪過。不可不知。繞念一半。即坐默念。約一刻。又出聲念。念畢跪念佛十聲。觀音勢至清淨大海眾各三聲。然後念發願文。在家人恐室小難繞。則立跪坐念。皆須按己精神而定。正不必令他人為立法則也⑫。念而無念。無念而念者。乃念到相應⑬時。雖常念佛。了無⑭起心動念⑮之相。未相應前、不起心動念、則不念矣、雖不起心動念。而一句佛號。常常稱念⑯。或憶念⑰。故云念而無念。無念而念也。無念。不可認做不念。無念而念。謂無起心動念之念相⑱。而復念念無間⑲。此種境界⑲。殊⑲不易得。不可妄會⑲。觀想⑲一法雖好。必須了知⑲所見佛像。乃屬唯心所現⑲。若認做心外之境。或致著魔⑲發狂。不可不知。唯心所現者。雖其像歷歷明明⑲。實非塊然一物⑲。若認做外境。作塊然實有。便成魔境矣。合眼開眼。但取合宜⑲可也。兼持觀音聖號。甚有恃怙⑲。一切人皆宜如此修之。作事時。不能念茲在茲⑲者。以未到一心不亂⑲境界。則心無二用⑲。難免間隔⑲。苟⑲能常存覺照⑲。亦無所礙。人須各守本分⑲。汝上有祖母父母。下有小弟妻室。而且職業極閒。最易修持。不於此境。真實用功。而妄欲出家修行。汝出家有此好機緣⑲。專心辦道⑲乎。不知出家有出家之事。誰能一事不理。即如光了無一事。亦幾終歲長忙。無暇專心念佛。況其餘者哉。祈隨分隨力修持。勿作分外之想。則幸甚⑲。

譯：念佛時各隨自己所適宜的方式，現今佛寺的念佛堂，都先念《佛說阿彌陀經》，經念完，接念往生神咒三遍或一遍，然後起念唱「讚佛偈」。偈唱念完，接著念「南無西方極樂世界大慈大悲阿彌陀佛」，接著開始繞念佛。繞念佛時必須從

東至南至西至北順時針繞，這是順繞，是隨順而生喜悅心，隨喜順從有功德。印度最重視繞念佛，這裏（中國）與拜佛皆實行，若從東至北至西至南，則是反向繞佛，是有罪過的。不可以不知道。繞念至念佛時間的一半，即坐下來默念，約一刻鐘，又出聲音念。佛號念畢跪念佛號十聲，再念「南無觀世音菩薩、南無大勢至菩薩、南無清淨大海眾菩薩」各三聲，然後接念發願文。在家人因恐室內空間小難以繞佛，則可採站立念、跪念、坐念，皆須依自己精神的狀況而定。不必定依他人所定的儀軌來做。

「念而無念，無念而念」。是念到念念與佛相應時，雖然時常念佛，而沒有一點起心動念的相狀。（未念到與佛相應時，不起心動念的念佛，則就不是念佛了。）念佛時雖然不起心動念，而一句佛號，常常念著，或著憶念不忘，故稱為「念而無念，無念而念」。無念，不可以當做不念。無念而念，是說沒有起心動念的念佛之相，而又念念無間斷。這種境界，實在不容易得到。不可胡亂附會。觀想念佛這個法雖然好。必須知道，所見的佛像，是自心所變現。如果當做是心的境界，或者會導致著魔發狂。不可以不知道。唯心所現，就是雖然佛像清晰分明，實在不是具體實在的一個外物。如果當做外在的境界，當作具體實有，就成為魔境了。（坐念時）是閉眼，還是睜眼，只要合適就可以了。兼持觀世音菩薩聖號，則很有依靠。一切人都可以如此的修。作事情的時候，不能夠念念不忘念佛。是因為沒有到一心不亂的境界，那麼心無法二用，難免就有間雜隔斷。如果對境界還能夠恒常存有覺照，也沒有什麼妨礙。人人須各守自己的本分。您上有祖母、父母，下有弟弟、妻兒。而且在工作上又極空閒，最是容易修行。不在這種環境，真實的用功，而妄想要出家修行。您出家有如此好的機會與緣分，專心修行嗎？您不知道出家有出家人的事，有誰能任何事都不理會呢？即使是像我毫無一事，亦是幾乎終年忙著不停，無空暇專心來念佛。何況是其餘的人呢？希望您隨本分隨能力來修行，不要再作本分以外的想法，則非常慶幸。

①【所宜】：適宜、妥當。《書序》：「言九州所有，土地所生，風氣所宜，皆聚此書也。」《漢典》

②【叢林】：大寺院。《佛學常見詞彙》。佛教多數僧眾聚居的處所。《大智度論·卷三》：「僧伽聚眾，多比丘一處和合，是名僧伽；譬如大樹叢聚是名為林。」後泛稱寺院為叢林。《漢典》

③【往生咒】：全稱《拔一切業障根本得生淨土陀羅尼》，又稱《四甘露咒》、《往生淨土神咒》、《阿彌陀佛根本秘密神咒》，是佛教淨土宗的重要咒語。淨土宗認為，誦持此咒能拔除一切業障。誦持此咒者，阿彌陀佛會在其頭上護持，使他離苦得樂，並在其命終之時，接引其入西方淨土。全稱《拔一切業障根本得生淨土陀羅尼》，顧名思義，此咒包含兩種功效：「拔一切業障根本」與「得生淨土」。由於「往生」二字易使人誤以為此咒只與往生有關，只能讓念誦者或所

祈求的特定對象「得生淨土」，而忽略了另一重要意義，即「拔一切業障根本」，即消除業障的現世利益部份。此咒由劉宋時的求那拔陀羅所譯，原文註明本咒出自《小無量壽經》，是部已佚失的《阿彌陀經》之異譯本。西方淨土經典中，原來少有咒語；而約於西元四四〇年譯出的《往生咒》的出現。

④【舉】：「舉」為「舉」之異體。《教育部異體字字典》。「舉」，興起、發動。《漢典》。意指：起唱或起誦。

⑤【讚佛偈】：即指「阿彌陀佛身金色，相好光明無等倫，白毫宛轉五須彌，紺目澄清四大海，光中化佛無數億，化菩薩眾亦無邊，四十八願度眾生，九品咸令登彼岸。」

⑥【順從】：順服、服從。《漢典》

⑦【隨喜】：見人之善事，隨之歡喜之心也。《法華玄贊·十》曰：「隨者順從之名，喜者欣悅之稱，身心順從，深生欣悅。」《修懺要旨》曰：「隨他修善，喜他得成。」《勝鬘經》曰：「爾時世尊，於勝鬘所說攝受正法大精進力，起隨喜心。」又謂隨己所喜，譬如布施，富施金帛，貧施水草，各隨所喜，皆為布施。按五悔中有隨喜一科，觀行即五品經之第一為隨喜品，《法華經》之《隨喜功德品》，為說此隨喜之功德者。又遊謁寺院，亦曰隨喜。杜甫詩曰：「時應清盥罷，隨喜給孤園。」《佛學大辭典》。見人做善事或離苦得樂而心生歡喜。《佛學常見詞彙》

⑧【西域】：總指支那（中國）以西之諸國，別指印度。《佛學大辭典》

⑨【圍繞】：環繞。《教育部重編國語辭典修訂本》

⑩【禮拜】：梵語伴談，又曰和南，或作那謨悉羯羅，譯為禮拜。恭敬之意，現於身相也。《陀羅尼集經·一》曰：「那謨悉羯羅，唐云禮拜。」《義林章·四本》曰：「若云伴談，或云伴題，此云稽首，亦云禮拜，訛名和南。」《西域記·二》曰：「致敬之式，其儀九等：一發言慰問，二俯首示敬，三舉手高揖，四合掌平拱，五屈膝，六長跪，七手膝踞地，八五輪俱屈，九五體投地。」《佛學大辭典》

⑪【均行】：「均」，皆、全部。「行」，實施。《教育部重編國語辭典修訂本》。意指：都實行。

⑫【正不必令他人為立法則也】：「正」，恰巧、剛好。如：「正好」、「正是」。《教育部重編國語辭典修訂本》。「立」，定出。「法則」，規則、制度。《漢典》。意指：不必全依照他人所定的儀軌來做。

⑬【相應】：互相呼應。依《瑜伽論》之意，有三種相應，一者，一切所緣之境，與心相應，名境相應；二者，行與理相

應，名行相應；三者，三乘聖者，所修諸功德法，因果相符，名果相應，此三種相應，攝盡一切法。《佛學常見詞彙》。即契合之義。《淨土論註·上》曰：「相應者，譬如函蓋相稱也。」《演秘鈔·七》曰：「相應字，汎指契合義。」然梵語有二：一欲吃多，謂事物之契合也。如心心所之相應是也。二瑜伽，或瑜祇，謂契合於理也。如《瑜伽論》瑜伽宗之名及三密相應，境智相應是也（但欲吃多，瑜伽皆為梵語根之變化）。《起信論》曰：「以離念境界唯證相應故。」《華嚴論》曰：「一念相應一念佛，一日相應一日佛。」《佛學大辭典》

⑭【了無】：全無、毫無。晉葛洪《抱樸子·釋滯》：「空有疲困之勞，了無錙銖之益也。」《漢典》

⑮【起心動念】：「起心」，起意、動念頭。唐白居易《畫西方幀記》：「有起心歸佛者，舉手合掌，必先嚮西方。」「動念」，猶動心。明李贄《復鄧石陽書》：「屢承接引之勤，苟非木石，能不動念。」《漢典》。意指：起意動心。

⑯【稱念】：稱名念佛。《佛學常見詞彙》。稱名念佛也。《往生要集·上》曰：「專心稱念三昧有成。」《佛學大辭典》

⑰【憶念】：記憶不忘也。《華嚴大疏鈔·三十四上》曰：「攝法在心，故名憶念。」《佛學大辭典》。「憶」，憶持不忘之義；「念」，明記不忘之義。深刻於心內，記憶而不忘失，稱為憶念。一般係指念念不忘佛陀或諸佛之功德而言。日本淨土真宗有時以此為信心之別名。《法蘊足論·卷二》、《觀無量壽經疏·卷四》、《往生論註·卷上》。《佛光大辭典》

⑱【念相】：「相」，表現於外而能想像於心的各種事物的相狀。《佛學常見詞彙》。(1)相即觀境也。謂修觀之時，於此心觀之中，分別了知三昧境界之相，如淨明鏡，照徹一切影像，了了分明也。(2)相即色相也。謂三界一切品類，洪纖妍醜，情與無情，及根塵諸法，各有形狀，是為相也。(三界者，欲界、色界、無色界也。)《三藏法數》。事物之相狀，表於外而想像於心者。《大乘義章·三本》曰：「諸法體狀，謂之為相。」《唯識述記·一本》曰：「相謂相狀。」《法華嘉祥疏·三》曰：「表彰名相。」《佛學大辭典》。意指：念佛的相狀。

⑲【無間】：不間斷。《漢典》

⑳【境界】：自家勢力所及之境土，又，我得之果報界域，謂之境界。《無量壽經·上》曰：「比丘白佛：斯義弘深，非我境界。」《楞伽經·九》曰：「我棄內證智，妄覺非境界。」《佛學大辭典》

㉑【殊】：副詞。甚、極。《漢語大詞典》

㉒【妄會】：「妄」，胡亂。「會」，理解、領悟、懂。如：會心，體會。《漢典》。意指：胡亂附會（把不相關的事說成有關）。

- ⑳【**觀想**】：略作想。即集中心念於某一對象，以對治貪欲等妄念。或為進入正觀而修之一種方便觀。《坐禪三昧經·卷下》：「行菩薩道者，於三毒中若姪欲偏多，先自觀身，骨、肉、皮、膚、筋、脈、流、血、肝、肺、腸、胃、屎、尿、涕、唾，三十六物，九想不淨，專心內觀，不令外念，外念諸緣，攝之令還。」此謂修「九想觀」能斷淫慾。又《觀無量壽經》謂，修「日觀」等，能方便入極樂依正之真觀。《佛光大辭典》。想浮於心也。《觀無量壽經》曰：「名見無量壽佛極樂世界，是為普觀想。」《安像三昧儀軌經》曰：「一心觀想如來一切圓滿之相。」《佛學大辭典》
- ㉑【**了知**】：領悟。《漢語大詞典》
- ㉒【**唯心所現**】：謂世間、出世間一切諸法，唯是真心所現。然法唯心現，全法是心，心既圓融，法亦無礙。經云：知一切法，即心自性。是也。《三藏法數》
- ㉓【**著魔**】：被邪魔附身。《教育部重編國語辭典修訂本》
- ㉔【**歷歷明明**】：「歷歷」，清楚明白、分明可數。《教育部重編國語辭典修訂本》。「明明」，顯然、清楚。《漢典》。意指：清楚分明。
- ㉕【**塊然一物**】：「塊然」，形容具體、真切。《漢典》。意指：真正實有一個物體。
- ㉖【**合宜**】：合適、恰當。《漢典》
- ㉗【**恃怙**】：音是戶(戶、尸、ㄆㄨˇ)。《詩·小雅·蓼莪(ㄌㄧㄠˇ ㄛˇ、ㄉㄨˇ)》：「無父何怙，無母何恃。」後因以「恃怙」為母親、父親的代稱。《漢典》。此指：依靠。
- ㉘【**念茲在茲**】：《書·大禹謨》：「帝念哉！念茲在茲，釋茲在茲。名言茲在茲，允出茲在茲，惟帝念功。」孔《傳》：「茲，此；釋，廢也。念茲人，在此功；廢茲人，在此罪。言不可誣。」後謂念念不忘於某一事情。《漢典》
- ㉙【**一心不亂**】：心專一而不散亂。《佛學常見詞彙》。一心而不散亂也。《阿彌陀經》曰：「執持名號，若一日(乃至)若七日，一心不亂。」慈恩之《阿彌陀經疏》曰：「一心不亂者，專注無散也。」《佛學大辭典》。「一心」這個詞，在先秦儒、道典籍中已經有了。如《尚書·泰誓》：「一心一德，立定厥功。」《莊子·天道》：「其動也天，其靜也地，一心定而王天下。」在佛教中：「一心」或為真如實相的異稱；或謂心無雜念，更不他緣，猶言專心。這里僅取後面一種意義。「一心不亂」是淨土宗的主要修持方法，意思是收攝眾念歸于一念，專念「阿彌陀佛」名號，念到「一心不亂」，妄

盡真顯，就能同阿彌陀佛的願力「感應道交」，而往生西方淨土，其語本于《阿彌陀經》：「聞說阿彌陀佛，執持名號，若一日：若七日，一心不亂，其人臨命終時，阿彌陀佛與諸聖眾現在其前。是人終時，心不顛倒，即得往生阿彌陀佛極樂國土。」《般若三昧經·行品》中也有類似的說法，在其他佛經中，也可以找到依據，如《坐禪三昧經》說：「菩薩坐禪，不念一切，唯念一佛，自得三昧。」《華嚴經·離世間品一》說十種菩薩行時，提到「一心不亂，修三昧行」。「一心不亂」按其程度，又可分為「事一心」和「理一心」。我們平時所說「一心不亂」，意思是專心致志，不去胡思亂想。《俗語佛源》

③③【心無二用】：專心一致。《教育部重編國語辭典修訂本》

③④【間隔】：隔斷。晉陶淵明《桃花源記》：「遂與外人間隔。」《漢典》

③⑤【苟】：如果、假使。《漢典》

③⑥【覺照】：用覺悟的心來觀照一切。《佛學常見詞彙》

③⑦【本分】：本身分內的。《漢語大詞典》

③⑧【機緣】：機會與緣分。《漢語大詞典》

③⑨【辦道】：指修行、成辦道業、精進佛道等。又作辨道。唐代初期之禪宗未有「辦道」一詞，直至中唐，五家七宗之宗風形成後，始廣被使用。《景德傳燈錄·卷二十八》汾州大達無業國師之法語中即有：「且圖什麼？兄弟只為貪欲成性。二十五有向腳跟下繫著，無成辦之期。」此「成辦」即佛道成辦（辦道）之意。於日本曹洞宗，由於強調「只管打坐」之參禪實踐精神，故辦道一語多指坐禪修行而言。《佛光大辭典》。修行也。《敕修清規·侍者進退》曰：「隨眾辦道。」

《佛學大辭典》

④⑩【幸甚】：表示非常慶幸或幸運。《漢語大詞典》